



UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO
PROGRAMA DE DISCIPLINA



Disciplina: Metodologia da Tradução II Translation Methodology II		Código: LET179
Departamento de Letras – DELET		Unidade acadêmica: ICHS
Carga horária semestral 60 h	Carga horária semanal teórica 02 h/a	Carga horária semanal prática 02 h/a
Ementa: Técnicas de tradução de textos gerais. Sistematização metodológica de ferramentas computacionais e fontes de consulta e referência para a tradução. Tradução de textos orientada por abordagens cognitivas, processuais e textuais dos Estudos da tradução. Mercado de trabalho.		
Conteúdo programático: 1. Recursos computacionais e tecnológicos aplicados à tradução 2. Técnicas de tradução. 3. Tradução orientada por abordagens cognitivas, processuais e textuais. 4. Mercado de trabalho do tradutor 5. Perfil do profissional de tradução		
Bibliografia básica: BASSNETT, S. Translation studies . Londres; Nova York: Routledge, 1994. BELL, R. T. Translation and translating: theory and practice . Londres; Nova York: Longman 1993. DUARTE, J. F.; ROSA, A. A.; SERUYA, T. Translation studies at the interface of disciplines . Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2006. HATIM, B.; MUNDAY, J. Translation: an advanced resource book . Londres; Nova York: Routledge, 2004. VENUTI, L. The translation studies reader . 2.ed. Londres; Nova York: Routledge, 2004.		
Bibliografia complementar: ARROJO, R. Tradução, desconstrução e psicanálise . Rio de Janeiro: Imago, 1993. LEFEVERE, A. Tradução, reescrita e manipulação da fama literária . São Paulo: EDUSC 2007. MAILLOT, J. A tradução científica e técnica . São Paulo: McGraw-Hill do Brasil Brasília: UnB, 1975. MILTON, J. Tradução: teoria e prática . São Paulo: Martins Fontes 1998. OTTONI, P. Tradução: a prática da diferença . 2. ed. rev. Campinas, SP: UNICAMP, 2005. SNELL-HORNBY, M. Translation studies: an integrated approach . Rev. ed. Amsterdam: Philadelphia: J. Benjamins 1995, 1988.		